

Ciudad de México, 19 de diciembre de 2018

Boletín 997

SEDEREC e INMUJERES lanzan spot en cuatro lenguas maternas para prevenir el cáncer de mama

Para darle un nuevo impulso al autocuidado y lo importante que es la autoexploración para detectar a tiempo el cáncer de mama, la Secretaría de Desarrollo Rural y Equidad para las Comunidades (SEDEREC), en coordinación con el Instituto de las Mujeres de la Ciudad de México (IMCDMX), dieron a conocer los spots “El derecho a la Salud Integral y el Cáncer de Mama” en las lenguas originarias mazahua, nahua, triqui y mixteco.

En la sede de SEDEREC, la directora general de Equidad para los Pueblos y Comunidades, Nelly Antonia Juárez, acompañada de Dulce Cervantes, en representación del IMCDMX y de la intérprete-traductora triqui, Flavia Salomón López, dijo que con la difusión de estos audios, se da un paso importante en el tema de la salud para las mujeres indígenas residentes en la CDMX.

La servidora pública enfatizó la importancia de estar informadas sobre prevención y detección de los distintos tipos de cáncer y para que el idioma no sea una limitante, estos spots están en español y después hay una traducción a las cuatro lenguas maternas que más se hablan en la capital del país.

A su vez Aidé Muñoz del IMCDMX, destacó el trabajo conjunto que realizan con SEDEREC para informar y replicar la información a través de las propias mujeres indígenas “ustedes son las semillas, son las portadoras de estos proyectos para que los difundan en sus comunidades”.

En su turno Flavia Salomón López, intérprete-traductora de la lengua triqui, afirmó que las mujeres de las diversas etnias del país y la ciudad, necesitan de estos spots para fomentar el autocuidado y someterse a las revisiones médicas “que muchas veces por pena, no lo hacen”, ya que muchas de ellas no hablan o no entienden el español.

Mercedes Sámano hablante de mazahua, también dirigió el mismo mensaje en su lengua materna a las asistentes. Finalmente Dulce Cervantes y Margarita Téllez del IMCDMX, impartieron una plática informativa sobre la necesidad de detectar el cáncer de mama de manera oportuna.

De acuerdo con información del Instituto Nacional de Estadísticas y Geografía (INEGI), en la capital del país residen 789 mil personas indígenas de las cuales 52 por ciento son mujeres, que en su mayoría requieren información para ejercer sus derechos y uno de ellos es a la salud.